

Donnerstag,
24. Januar 2013

Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats vom 31. Januar 2013	142
---	-----

Gesetzessammlung

Regierungsratsbeschluss Tarifverträge gemäss KVG (SwissDRG) im Kantonsspital	142
---	-----

Departemente

Militär. Militärische Daten 2013	144
Feuerwehrinspektorat. Brandgefahren an der Fasnacht	146
Kantonspolizei. Kostenlose Entsorgung von Waffen und Munition	147
Ehe- und Lebensberatung/Schwangerenberatung (elbe)	147
Soziale Beratungsstellen	148
Amt für Berufsbildung. Kurse für deutschsprachige Erwachsene	155
Schulferienplan für Schuljahr 2013/2014 und 2014/2015	155
Berufs- und Weiterbildung	162
Baugesuche und Sonderbewilligungen	167

Gerichte

172

Gemeinden

172

Verschiedene

Handelsregister	174
-----------------	-----



Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden auf *Donnerstag, 31. Januar 2013, 9.00 Uhr*, ins Rathaus in Sarnen zu einer Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

I. Verwaltungsgeschäfte

1. Kantonsratsbeschluss über die Einsetzung einer Parlamentarischen Untersuchungskommission zu den im roten Buch «Sein Wille geschehe» beschriebenen Vorkommnissen in der Obwaldner Justiz;

Kantonsratsvizepräsident Urs Kächler, Sarnen

II. Parlamentarische Vorstösse

1. Motion betreffend Alterspolitik in OW – der Kanton übernimmt Verantwortung und erarbeitet eine Gesamtstrategie;

Kantonsrat Peter Wechsler, Kerns

Sarnen, 5. Dezember 2012

Im Namen der Ratsleitung
Ratssekretariat des Kantonsrats

Die Sitzungen des Kantonsrats sind öffentlich.

Gesetzessammlung

Regierungsratsbeschluss über die Tarifverträge gemäss KVG (SwissDRG) im Kantonsspital

vom 15. Januar 2013

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,

gestützt auf Artikel 46 Absatz 4 des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (KVG) vom 18. März 1994¹,

beschliesst:

¹ SR 832.10

Art. 1 *Genehmigung der Tarifverträge*

Die Tarifverträge gemäss KVG (SwissDRG) mit Gültigkeit vom 1. Januar 2012 bis 31. Dezember 2012 zwischen dem Kantonsspital Obwalden Tarifsuisse AG, Helsana Versicherungen AG, Sanitas Grundversicherungen AG, KPT Krankenkasse AG, Assura Kranken- und Unfallversicherung und SUPRA Krankenversicherung betreffend Leistungsabgeltung für stationäre akut-somatische Behandlungen gemäss KVG werden genehmigt.

Art. 2 *Einsichtnahme*

Die Tarifverträge können bei der Staatskanzlei eingesehen werden.

Art. 3 *Aufhebung bisherigen Rechts*

Der Regierungsratsbeschluss über den Tarif für die Behandlung von stationären Akutpatientinnen und -patienten (Kantonseinwohner) auf der allgemeinen Abteilung des Kantonsspitals vom 18. Januar 2011² wird aufgehoben.

Art. 4 *Inkrafttreten*

Dieser Beschluss tritt rückwirkend auf den 1. Januar 2012 in Kraft.

Art. 5 *Rechtsmittelbelehrung*

Gegen diesen Beschluss kann gemäss Art. 34 des Bundesgesetzes über das Bundesverwaltungsgericht³ innert 30 Tagen ab Eröffnung beim Bundesverwaltungsgericht Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 15. Januar 2013

Im Namen des Regierungsrats
Landammann: Franz Enderli
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

² ABI 2011, 131

³ SR 173.32

Sicherheits- und Justizdepartement

Militär. Militärische Daten 2013 Kanton Obwalden

für die Angehörigen der Armee, für Stellungspflichtige sowie für die an der Armee und Zivilschutz interessierten Schweizerinnen

Orientierungstage

Die Orientierungstage für den Jahrgang 1995 finden am 13. sowie 14. März 2013 sowie am 18. bis 20. März 2013 statt. Ort und Zeit gemäss Marschbefehl. Die Teilnahme ist für Aufgebote obligatorisch!

Zum Orientierungstag werden aufgeboten:

- alle Schweizer Bürger des Jahrganges 1995;
- Schweizerinnen des Jahrganges 1995 nach erfolgter Anmeldung **
- ältere Wehrpflichtige, die noch nicht rekrutiert worden sind
- Schweizer Bürger mit Jahrgang 1996, denen eine vorzeitige Teilnahme am Orientierungstag bewilligt worden ist.

Ausgenommen sind Wehrpflichtige, die von der Rekrutierung ausdrücklich befreit sind.

Gestützt auf den Artikel 5, Absatz 2 der Verordnung über die Rekrutierung (VREK) SR 511.11 vom 10. April 2002 (Stand am 1. Januar 2012), ist die Teilnahme am Orientierungstag für Stellungspflichtige obligatorisch.

Nach Artikel 6 der VREK, wird am Orientierungstag über folgende Bereiche informiert:

- a) rechtliche Grundlagen sowie Aufgaben und Einsätze der Armee, des Zivildienstes, des Zivilschutzes und des Rotkreuzdienstes
- b) die Dienstleistungsmodelle, Kaderlaufbahnen und Berufsmöglichkeiten in der Armee, dem Zivilschutz und dem Rotkreuzdienst
- c) die Wehrpflichtersatzabgabe
- d) den Ablauf der Rekrutierungstage
- e) die Folgen ungeordneter persönlicher Verhältnisse nach Artikel 66 Absatz 3 der Verordnung vom 19. November 2003 über die Militärdienstpflicht (MDV) SR 512.21 (Stand am 1. Januar 2013)

Am Orientierungstag werden die für die Rekrutierungstage erforderlichen Daten zur Person erhoben, insbesondere:

- a) Gesundheitsdaten mittels vorgängig ausgefülltem ärztlichen Fragebogen
- b) die Daten der Teilnehmer und Teilnehmerinnen für die Rekrutierungstage und den Beginn der militärischen Ausbildung.

Die Stellungspflichtigen erhalten am Orientierungstag das Dienstbüchlein.

*** Möchten Sie als Schweizer Bürgerin mehr über die Aufgaben und Einsätze der Armee, des Zivildienstes, des Zivilschutzes und des Rotkreuzdienstes sowie über die Dienstleistungsmodelle, Kaderlaufbahnen und Berufsmöglichkeiten in der Armee, dem Zivilschutz und dem Rotkreuzdienst erfahren?*

Dann melden Sie sich bis 31. Januar 2013 beim Kreiskommando OW, Postfach 1465, 6060 Sarnen. E-Mail: heiri.wallimann@ow.ch oder Telefon 041 666 64 47 / 041 666 63 07!

Ausserdienstliches Schiesswesen 2013

Kostenlos ist die Teilnahme an:

- a. *Bundesübungen* für die Angehörigen der Armee und Absolventinnen und Absolventen von Jungschützenkursen;
- b. *Feldschiessen* für alle Teilnehmer schweizerischer Nationalität;
- c. *Schiesskursen*.

A. Obligatorisches Bundesprogramm

1. Schiesspflicht im Jahre 2013

*Grundsatz; Schiesspflichtige Subalternoffiziere erfüllen bis zum Ende des Jahres in dem sie das 34. Altersjahr vollenden, jährlich eine obligatorische Schiessübung. Unteroffiziere und Angehörige der Mannschaft erfüllen bis und mit dem Ende des Jahres vor der Entlassung aus der Militärdienstpflicht, längstens jedoch bis zum Ende des Jahres, in dem sie das 33. Altersjahr vollenden, jährlich eine obligatorische Schiessübung. Dies bedeutet, dass *Armeeangehörige im Grad Soldat bis Oberwachtmeister und Leutnant, welche 2012 die Rekrutenschule respektive die Ausbildung zum Unteroffizier oder Offizier absolviert haben sowie die weiteren Armeeangehörigen bis und mit Jahrgang 1980 die obligatorische Schiesspflicht zu erfüllen haben.**

Armeeangehörige, welche im Jahre 2013 aus der Armee entlassen werden, sind nicht mehr schiesspflichtig.

Die Schiesspflicht ist mit der eigenen Waffe zu absolvieren.

2. Ordentliche Schiesstage

Die einzelnen Schiesstage werden jeweils im Obwaldner Amtsblatt veröffentlicht. Gleichzeitig können alle Schiesstage/ Schiesstermine im Kanton Obwalden und in der ganzen Schweiz unter <https://ssv-vva.esport.ch/p2plus/ssv/schiesstageabfragerec.asp?kanton=OW> abgefragt werden.

3. Nachschiesskurs

Der Nachschiesskurs (für Schiesspflichtige, welche die obligatorische Schiesspflicht nicht oder nicht vorschriftsgemäss bis zum 31. August in einem anerkannten Schiessverein erfüllt haben) findet im Monat November 2013 in Emmen, Militärstand Hüslensmoos, statt. Das Aufge-

bot mit den genauen Daten und Weisungen wird zu gegebener Zeit im Amtsblatt veröffentlicht. *Es werden keine persönlichen Marschbefehle zugestellt!*

4. Verbliebenenkurs

Der Verbliebenenkurs (für Schiesspflichtige, welche die Bedingungen des obligatorischen Programms nicht erfüllen und somit verblieben sind) findet im Monat November 2013 in Emmen, Militärstand Hüslenmoos, statt. *Die Verbliebenen werden mit persönlichem Marschbefehl zu einem besoldeten eintägigen Kurs für Verbliebene aufgeboten.* Dieser Kurs wird in Zivil bestanden und an die Ausbildungspflicht angerechnet.

- B. Eidgenössisches Feldschiessen 31. Mai bis 2. Juni 2013 (freiwillig)
Vorschiessen: 22./24. Mai 2013 (gemäss Veröffentlichung im Amtsblatt)!

Grundausbildungsdienste und Fortbildungsdienste der Truppe 2013

Die Dienstleistungsdaten sind aus dem Militärischen Aufgebotsplakat 2013 für die Grundausbildungsdienste und Fortbildungsdienste der Truppe *oder auf der Internetadresse www.armee.ch/wk zu entnehmen.* Die Erläuterungen auf dem Militärischen Aufgebotsplakat sind speziell zu beachten.

Sarnen, 24. Januar 2013

Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz

Feuerwehrenspektorat. Brandgefahren an der Fasnacht

Im fasnächtlichen Gedränge hat Feuer ein leichtes Spiel. Kostüme und Dekorationen können im Kontakt mit Feuer oder brennenden Raucherwaren schnell in Brand geraten. Deshalb rät das Feuerwehrenspektorat Obwalden zu einem besonders vorsichtigen Umgang mit Feuer.

Vorsichtsmassnahmen für Fasnächtler:

- Für Fasnachtskostüme und Dekorationen schwer brennbare Materialien verwenden.
- Auf Tüll- und Nylonstoffe verzichten. Diese Stoffe schmelzen im Kontakt mit Feuer und können schwere Hautverletzungen verursachen.
- Stoffe mit Flammenschutzmittel (erhältlich im Fachhandel) behandeln.

Vorsichtsmassnahmen für Veranstalter von Maskenbällen:

- Fluchtwege wie Treppen, Korridore oder Ausgänge freihalten.
- Offenes Feuer in Laternen oder Fackeln ist als Fasnachtsdekoration ungeeignet.
- Dekorationen mit flammenhemmenden Mitteln behandeln.

Sarnen, 24. Januar 2013

Feuerwehrenspektorat

Kantonspolizei. Kostenlose Entsorgung von Waffen und Munition

Am 2. Februar 2013, ab 8.30 Uhr bis 11.30 Uhr, können bei der Kantonspolizei Obwalden, Polizeigebäude Sarnen und gleichzeitig beim Polizeiposten Engelberg, kostenlos Waffen (Gewehre, Pistolen, Revolver, Messer, Bajonette, Säbel, Softguns, Luftgewehre usw.), Waffenzubehör (Schalldämpfer, Nachtsicht- und Laserzielgeräte) sowie Munition und Feuerwerk (jeglichen Kalibers) durch die Eigentümer zur Entsorgung abgegeben werden.

Die Entgegennahme erfolgt gemäss eidg. Waffengesetz vom 20. Juni 1997 (Stand 1. Januar 2013). Die Abgabe ist kostenlos.

Die abgegebenen Waffen und Munition werden durch die Kantonspolizei Obwalden sachgerecht vernichtet. Es erfolgt keine Veräusserung an Dritte.

Nutzen Sie diese Gelegenheit zur Unfallprävention oder informieren Sie sich vor Ort über das geltende Waffengesetz.

Selbstverständlich können Waffen und Munition jederzeit bei der Kantonspolizei Obwalden, Polizeigebäude in Sarnen oder beim Polizeiposten in Engelberg zur kostenlosen Entsorgung abgegeben werden.

Persönliche Armeewaffen von aktiven Angehörigen der Armee werden nicht entgegengenommen.

Auskunft erteilt:

Kantonspolizei Obwalden, Fw von Flüe P., Telefon 041 666 65 00.

Sarnen, 24. Januar 2013

Kantonspolizei

Ehe- und Lebensberatung / Schwangerenberatung (elbe)

Der Verein «*Ehe- und Lebensberatung Luzern, Ob- und Nidwalden (elbe)*», Hirschmattstrasse 30b, 6003 Luzern, führt die offizielle Stelle für Ehe-, Lebens- und Schwangerenberatung für den Kanton Obwalden. Die *elbe* bietet Beratung und Therapie für Paare, Familien und Alleinstehende an.

Die Kosten für die Ehe- und Lebensberatung richten sich nach den finanziellen Möglichkeiten der Ratsuchenden. Die Schwangerenberatung ist kostenlos.

Sprechstunden werden nach Voranmeldung über Telefon 041 210 10 87 (Montag bis Freitag 9.00 bis 12.00 Uhr) in Luzern vereinbart.

Sarnen, 23. Januar 2013

Sozialamt

Soziale Beratungsstellen

1) Kantonale Stellen

Berufs- und Weiterbildungsberatung Obwalden
Brünigstrasse 178, Postfach 1657
6061 Sarnen

Tel. 041 666 63 44

Beratung Jugendlicher und Erwachsener bei der Berufs- und Laufbahnwahl, Ausbildungs- und Studienfragen inklusive Fachhochschulen

berufsberatung@ow.ch
www.berufsberatung-ow.ch

Fachstelle Gesellschaftsfragen
Dorfplatz 4, Postfach 1261
6061 Sarnen

Entwicklung und Begleitung von Organisationen bei Projekten der

Jugendförderung/Gesundheitsförderung und Prävention

Tel. 041 666 63 62
jugendfoerderung@ow.ch

Integration

Tel. 041 666 60 61
integration@ow.ch

Familienförderung/Gleichstellung von Frau und Mann

Tel. 041 666 60 61
familienfoerderung@ow.ch
gleichstellung@ow.ch

Fachstelle Gesellschaftsfragen
Jugend-, Familien- und Suchtberatung Obwalden
Dorfplatz 4, Postfach 1261
6061 Sarnen

Tel. 041 666 62 56
jugendberatung@ow.ch
suchtberatung@ow.ch

www.jugendberatung.ow.ch

Fachstelle für Beratungen von:

Jugendlichen und ihren Bezugspersonen in Problemsituationen (Schule, Ausbildung, Familie usw.)

Familien mit Kindern im Vorschul- und Schulalter in Erziehungsfragen und Familienkonflikten sowie Trennung und Scheidung

Alkohol-, Drogen- und anderen Suchtproblemen

Heilpädagogische Früherziehung (HFE) Obwalden
Markstrasse 5a
6060 Sarnen

Tel. 041 666 58 08

frueherziehung@
ruetimattli.ch

www.ruetimattli.ch

Abklärung und Förderung für Kinder mit Entwicklungsauffälligkeiten ab Geburt bis 7 Jahre und Beratung deren Eltern

IV-Stelle Obwalden
IV-Berufsberatung
Brünigstrasse 144, Postfach
6061 Sarnen

Tel. 041 666 27 40

info@akow.ch
www.akow.ch

Berufsberatung behinderter Personen und Abklärungen von Massnahmen zur beruflichen Eingliederung

Opferhilfe
Dorfplatz 4, Postfach 1261
6061 Sarnen

Tel. 041 666 63 35
041 666 64 62

sozialamt@ow.ch
www.ow.ch

Beratungsstelle für Opfer von Straftaten gegen Leib und Leben, Vermittlung von Beratung und Hilfe

Ausserhalb der ordentlichen Bürozeiten: Psychiatrie OW/NW

Tel. 041 666 43 11

Schulpsychologischer Dienst Obwalden
Brünigstrasse 178, Postfach 1254
6061 Sarnen

Tel. 041 666 62 55

spd@ow.ch
www.ow.ch

Beratung bei Problemen in Erziehung und Schule

Sozialdienst für Patientinnen und Patienten
Kantonsspital
6060 Sarnen

Tel. 041 666 44 22

Beratung und Vermittlung von sozialen Dienstleistungen während des Spitalaufenthaltes

Logopädischer Dienst Obwalden
Brünigstrasse 178, Postfach 1254
6061 Sarnen

Tel. 041 666 62 52

logopaedie@ow.ch
www.ow.ch

Beratung und Behandlung bei Kindern mit Sprachstörungen

**Regionales Arbeitsvermittlungs-
Zentrum RAV Obwalden/Nidwalden**
Landweg 3
6052 Hergiswil

Tel. 041 632 56 26

info@ravownw.ch
www.rav-ownw.ch

Kontaktstelle Arbeit OW/NW
Brünigstrasse 154
6060 Sarnen

Tel. 041 631 00 99

info@kontaktstellearbeit-ownw.ch
www.kontaktstellearbeit-ownw.ch

Gemeinnütziges Personalvermittlungsbüro für Personen
ohne Anspruch auf Leistungen der Arbeitslosenversicherung

2) Sozialdienste der Gemeinden

Sarnen	041 666 35 12	Alpnach	041 672 96 30	Lungern	041 679 79 60
Kerns	041 666 31 70	Giswil	041 676 77 00	Engelberg	041 639 52 40
Sachseln	041 666 55 30				

Beratung und Hilfe bei persönlichen, familiären und finanziellen Notlagen, Mithilfe bei
Alimenteninkasso und Anlaufstelle zur Vermittlung weiterer sozialer Dienste

3) Weitere Beratungsstellen

AIDS-Hilfe Luzern
Museggstrasse 27
6000 Luzern 5

Tel. 041 410 69 60

info@aidsluzern.ch
www.aidsluzern.ch

Fachstelle für Sozialpädagogik
Information und Beratung zu HiV/Aids, Schwanger-
schaftsverhütung, sexualpädagogische Einsätze an
Schulen

AA Anonyme Alkoholiker

Tel. 0848 848 885

Selbsthilfegruppe für Alkoholranke

www.anonyme-alkoholiker.ch

Elternvereinigung
Drogenabhängiger Jugendlicher DAJ
Postfach 2553
6002 Luzern

Tel. 041 310 04 33

luzern@vevdaj.ch

Selbsthilfe für Eltern und Angehörige Drogenabhängiger

Die dargebotene Hand

Für Menschen in seelischer Not

Tel. 143

Ehe- und Lebensberatung / Schwangerenberatung (elbe) Tel. 041 210 10 87
Hirschmattstrasse 30b
6003 Luzern

info@elbeluzern.ch
www.elbeluzern.ch

Ehe-, Lebensberatung, Schwangerenberatung
und Familienplanung

Lungenliga Obwalden/Nidwalden Tel. 041 670 20 02
Flüelistrasse 2a
6060 Sarnen

info@lungenliga-uw.ch
www.lungenliga-uw.ch

Beratung und Betreuung von Lungenpatienten, leihweise
Abgabe von Atemhilfsgeräten

Pro Infirmis Luzern, Ob- und Nidwalden Tel. 041 226 60 30
Marktstrasse 5a
6060 Sarnen

obwalden@proinfirmis.ch
www.proinfirmis.ch

Kostenlose Beratung und Dienstleistungen für Menschen
mit Behinderung und deren Angehörige.

traversa, Netzwerk für Menschen mit Tel. 041 310 17 01
einer psychischen Erkrankung
Luzern/Obwalden/Nidwalden
Schlossstrasse 1
6005 Luzern

info@traversa.ch
www.traversa.ch

Betreuung, Begleitung und Beratung von
Menschen mit einer psychischen Erkrankung
oder Behinderung und deren Angehörigen

Pro Senectute für das Alter Tel. 041 661 00 40
Marktstrasse 5
6060 Sarnen

info@ow.pro-senectute.ch
www.pro-senectute.ch

Sozialberatung und Dienstleistungen

Alzheimervereinigung Sektion OW-NW Tel. 041 661 24 42
Buochserstrasse 11
6375 Beckenried

alz.ow-nw@bluewin.ch
www.alz.ch/ow-nw

Informations- und Beratungsstelle
für Betreuende und Pflegende

**Rotkreuz Fahrdienst
Schweizerisches Rotes Kreuz (SRK)
Kantonalverband Unterwalden
Kernserstrasse 29
6060 Sarnen
Einsatzleitung**

Tel. 041 670 30 30
Tel. 041 670 30 37
info@srk-unterwalden.ch

Fahrdienst für ältere, behinderte oder kranke Menschen
sowie für Menschen mit Rollstuhl

**Obwaldner Sozialfonds
6074 Giswil**

Tel. 041 675 24 38
oder

Tel. 041 670 10 89
obwalder-sozialfonds@bluewin.ch

Finanzielle Hilfe für Mütter und Familien in Not

**Winterhilfe Obwalden
Kägiswilerstrasse 36
6064 Kerns**

Tel. 041 660 87 68

obwalden@winterhilfe.ch
www.winterhilfe.ch

Unbürokratische Hilfe in Notsituationen

**Verein Kinderbetreuung OW
Spitalstrasse 4
6060 Sarnen**

www.kinderbetreuung-ow.ch

Vermittlung von Tagesplätzen

Tel. 041 660 20 30
tagesfamilien@
kinderbetreuung-ow.ch

Kinderkrippe

Tel 041 660 21 23
chinderhuis@
kinderbetreuung-ow.ch

**Ernährungsberatung des Kantonsspital
6060 Sarnen**

Tel. 041 666 43 05

**Pro Juventute Kanton Obwalden
Weidweg 4
6074 Giswil**

Tel. 041 660 90 70

info@projuventute-ow.ch
www.projuventute-ow.ch

Einzel- und Familienhilfe, Elternbriefe, sozialpädagogische Familien-
begleitung, begleitete Besuchstage, kinderfreundliche Ferien für
Alleinerziehende und Familien

**Krebsliga Zentralschweiz
c/o Kantonsspital Nidwalden
Ennetmooserstrasse 23
6370 Stans**

Tel. 041 611 13 88

info@krebssliga.info
www.krebssliga.info

Fachstelle Sehbehinderung Zentralschweiz fsz
Maihofstrasse 95 c
6006 Luzern

Tel. 041 485 41 41
Fax 041 485 41 49

info@sf-z.ch
www.fs-z.ch

Beratung für Menschen mit einer Sehbehinderung und deren Angehörige

Im Faltblatt Rat und Hilfe in Obwalden finden Sie weitere Beratungsstellen.
Dieses Faltblatt kann beim Kant. Sozialamt Obwalden (Tel. 041 666 64 62)
oder per E-Mail: sozialamt@ow.ch, gratis bezogen werden.

Sarnen, 23. Januar 2013

Sozialamt

Volkswirtschaftsdepartement

Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt

Ei, 6060 Sarnen. Anmeldung und Versteigerung der Tiere

Anmeldeschluss:

Annahmedatum:

Freitag, 1. Februar 2013

Montag, 11. Februar 2013

Freitag, 1. März 2013

Montag, 11. März 2013

Anmeldeschluss bitte unbedingt einhalten.

Die Tiere sind bei der AGRO-Treuhand, Beckenriederstrasse 34, Postfach 44, 6374 Buochs, schriftlich oder telefonisch unter der Nummer 041 622 00 65 (Telefonbeantworter) anzumelden. Bei der Anmeldung ist die Identitätsnummer des Tieres (Zwölfstellige TVD-Nummer) anzugeben. Ausserdem ist zu erwähnen, wenn es sich um Schlachtvieh mit Label IP-Suisse oder BIO handelt. Die Anmeldefrist ist unbedingt einzuhalten. Die Stückzahl der angemeldeten Tiere wird im Proviande-Programm veröffentlicht. Diese Tiere werden am überwachten Schlachtviehmarkt eingeschätzt und versteigert. Übernahme mindestens zum Einschätzungspreis bleibt garantiert. Der Schlachtviehmarkt wird von der AGRO-Treuhand durchgeführt.

Zum Beachten: Bei Tieren, die von der Proviande eingeschätzt, jedoch nicht versteigert werden, ist eine Gebühr von Fr. 10.– an die durchführende Organisation zu entrichten.

Betriebe, die noch nicht QM-Schweizer-Fleisch-zertifiziert sind, sollten sich unbedingt anmelden. Die Entsorgungsgebühr von Fr. 25.– wird den Tieren mit den Kategorien MA, RV und VK direkt in Abzug gebracht. Es wird weiterhin ein Transportbeitrag ausgerichtet.

Sarnen, 24. Januar 2013

Amt für Landwirtschaft und Umwelt

Landwirtschaft. Kursangebot

Alpsennenkurse

Datum/Zeit: 18. Februar bis 22. Februar 2013 (5 Kurstage)
Zeit: Jeweils 8.30–16.00 Uhr
Ort: Sennerei LBBZ, Seedorf UR
Referent: Anton Bättig, Käseriinspektor; Hedy Gisler, Käsermeisterin; diverse Fachreferenten
Kosten: Fr. 350.– inkl. Kursunterlage, exkl. Verpflegung und Logis
Anmeldung: Bis 4. Februar 2013 an Telefon 041 871 05 66 oder
E-Mail: bauernschule@ur.ch
Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW

Vollkostenrechnung Beef

Datum: Mittwoch, 20. Februar, Dienstag, 5. März 2013
Zeit: Tag 1: 9.00–17.00 Uhr
Tag 2: 9.00–12.00 Uhr
Ort: BWZ Stans
Referent: Beratungsdienste UR/OW/NW; Stefan Moser, BBZN Hohenrain; Dieter von Mural, BBZN Schüpfheim
Kosten: Fr. 90.– exkl. Verpflegung
Anmeldung: Bis 27. Januar 2013 an Telefon 041 618 40 40 oder
E-Mail: landwirtschaft@nw.ch
Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW

Biolandbau: Neuerungen und Erfahrungsaustausch

Datum/Ort: Mittwoch, 6. Februar 2013, Rest. Eintracht, Oberdorf
Mittwoch, 13. Februar 2013, Rest. Grossteil, Giswil
Zeit: Jeweils 20.00–22.00 Uhr
Referenten: André Windlin, Bioberater und weitere Referenten
Kosten: ohne Unkostenbeitrag
Anmeldung: Keine erforderlich
Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW

Erfolg und Lebensqualität für unseren Betrieb

Datum: Di, 19. Februar, Fr, 8. März, Do, 21. März 2013 und zwei weitere Kurstage nach Ansage (5 Kurstage insgesamt)
Zeit: jeweils 9.00–16.00 Uhr
Ort: BBZN Hohenrain und BBZN Schüpfheim
Referenten: Trix Arnold, BBZN Schüpfheim; Stefan Moser, BBZN Hohenrain
Kosten: Fr. 400.– für Einzelpersonen, Fr. 600.– für Paare
Anmeldung: Bis 5. Februar 2013 an Telefon 041 485 88 41 oder
E-Mail: beatrix.arnold@edulu.ch
Organisator: Beratungsdienste Zentralschweiz

Gastronomie auf dem Bauernhof

Datum: 22. Februar bis 19. April 2013 (6 Kurstage)
Zeit: Jeweils 8.45–16.30 Uhr
Ort: BBZN Natur und Ernährung, Schüpfheim
Referenten: Esther Gfeller, BBZN Schüpfheim
Kosten: Fr. 400.– exkl. Kursunterlagen/Material
Anmeldung: Ab sofort an Telefon 041 485 88 41 oder
E-Mail: beatrix.arnold@edulu.ch
Organisator: Beratungsdienste Zentralschweiz

(Für die Detailausschreibung verweisen wir auf das Beratungsprogramm)

Sarnen, 21. Januar 2013

Amt für Landwirtschaft und Umwelt

Bildungs- und Kulturdepartement

Amt für Berufsbildung. Besser lesen, richtig schreiben – ein gutes Gefühl

Kurse für deutschsprachige Erwachsene

Ein sicherer Umgang mit der Schrift ist keine Selbstverständlichkeit. In der Schweiz bekunden rund 800'000 Erwachsene Mühe beim Lesen und Schreiben. Die Hälfte davon sind gebürtige Schweizer und Schweizerinnen.

Das Berufsbildungszentrum Luzern und die Berufsfachschule Goldau bieten Kurse für Erwachsene mit einer Lese- und Schreibschwäche an. Sie richten sich nur an deutschsprachige Erwachsene. Der Unterricht findet ohne Druck in kleinen Gruppen und auf drei Niveaus statt.

Informationen unter:

www.richtig-schreiben.ch, Telefon 0840 47 47 47.

Sarnen, 24. Januar 2013

Amt für Berufsbildung

Schulferienplan Kanton Obwalden für Schuljahr 2013/2014 und 2014/2015

Volksschule (ohne Engelberg), Kantonsschule, Berufs- und Weiterbildungszentrum

<i>Schuljahr 2013/2014</i>	<i>Schuljahresbeginn</i>	<i>MO, 19. August 2013</i>
	<i>Erster Ferientag</i>	<i>Letzter Ferientag</i>
<i>Herbstferien</i>	<i>SA, 28. September 2013</i>	<i>SO, 13. Oktober 2013</i>

Weihnachtsferien	SA, 21. Dezember 2013	SO, 5. Januar 2014
Fasnachtsferien	SA, 22. Februar 2014	SO, 9. März 2014
Osterferien	FR, 18. April 2014	SO, 4. Mai 2014
Sommerferien	SA, 5. Juli 2014	SO, 17. August 2014

Folgende Feiertage (ausserhalb der Schulferien) sind in allen Gemeinden schulfrei:

Bruderklausentag: MI, 25.9.2013/ Allerheiligen: FR, 1.11.2013/ Auffahrt: DO, 29.5.2014/ Pfingstmontag: 9.6.2014/ Fronleichnam: DO, 19.6.2014

Zusätzliche unterrichtsfreie Tage 2013/2014:

Alle Gemeinden, Kantonsschule, Berufs- und Weiterbildungszentrum:
FR, 30.5.2014 (nach Auffahrt)/FR, 20.6.2014 (nach Fronleichnam, ausser Schule Engelberg)

Zudem hat jede Gemeinde einen zusätzlichen unterrichtsfreien Tag festgelegt:

Sarnen: MO, 9.12.2013; Sachseln: MO, 18.11.2013; Giswil/Alpnach: DO, 31.10.2013; Kerns/Lungern: Ende Oktober 2013 (Älplerchilbi)

<i>Schuljahr 2014/2015</i>	<i>Schuljahresbeginn</i>	<i>MO, 18. August 2014</i>
	<i>Erster Ferientag</i>	<i>Letzter Ferientag</i>

Herbstferien	SA, 27. September 2014	SO, 12. Oktober 2014
Weihnachtsferien	MI, 24. Dezember 2014	DI, 6. Januar 2015
Fasnachtsferien	SA, 7. Februar 2015	SO, 22. Februar 2015
Osterferien	FR, 3. April 2015	SO, 19. April 2015
Sommerferien	SA, 4. Juli 2015	SO, 16. August 2015

Folgende Feiertage (ausserhalb der Schulferien) sind in allen Gemeinden schulfrei:

Bruderklausentag: DO, 25.9.2014/ Maria Empfängnis: MO, 8.12.2014/ Auffahrt: DO, 14.5.2015/ Pfingstmontag: 25.5.2015/ Fronleichnam: DO, 4.6.2015

Zusätzliche unterrichtsfreie Tage 2014/2015:

Alle Gemeinden, Kantonsschule, Berufs- und Weiterbildungszentrum:
FR, 15.5.2015 (nach Auffahrt)/FR, 5.6.2015 (nach Fronleichnam)

Zudem hat jede Gemeinde einen zusätzlichen unterrichtsfreien Tag festgelegt:

Sarnen/Sachseln/Alpnach/Giswil: 26.9.2014; Kerns/Lungern: Ende Oktober 2014 (Älplerchilbi).

Volksschule Engelberg

<i>Schuljahr 2013/2014</i>	<i>Schuljahresbeginn</i>	<i>MO, 12. August 2013</i>
----------------------------	--------------------------	----------------------------

	<i>Erster Ferientag</i>	<i>Letzter Ferientag</i>
Herbstferien	SA, 5. Oktober 2013	SO, 27. Oktober 2013
Weihnachtsferien	SA, 21. Dezember 2013	SO, 5. Januar 2014
Fasnachtsferien	DO, 27. Februar 2014	SO, 9. März 2014
Osterferien	FR, 18. April 2014	SO, 4. Mai 2014
Sommerferien	SA, 28. Juni 2014	SO, 10. August 2014

Folgende Feiertage (ausserhalb der Schulferien) sind schulfrei:

Maria Himmelfahrt: DO, 15.8.2013/Bruderklause: Mi, 25.9.2013/Allerheiligen: FR, 1.11.2013/Auffahrt: DO, 29.5.2014/Pfingstmontag: 9.6.2014/Fronleichnam: DO, 19.6.2014

Zusätzliche unterrichtsfreie Tage 2013/2014:

FR, 21.3.2014 (Heiliger Benedikt) / FR, 30.5.2014 (nach Auffahrt)

Schuljahr 2014/2015 Schuljahresbeginn MO, 11. August 2014

	<i>Erster Ferientag</i>	<i>Letzter Ferientag</i>
Herbstferien	SA, 4. Oktober 2014	SO, 26. Oktober 2014
Weihnachtsferien	MI, 24. Dezember 2014	DI, 6. Januar 2015
Fasnachtsferien	DO, 5. Februar 2015	SO, 15. Februar 2015
Osterferien	FR, 3. April 2015	SO, 19. April 2015
Sommerferien	SA, 27. Juni 2015	SO, 9. August 2015

Folgende Feiertage (ausserhalb der Schulferien) sind schulfrei:

Maria Himmelfahrt: FR, 15.8.2014/Bruderklause: DO, 25.9.2014/Mariä Empfängnis: MO, 8.12.2014/Auffahrt: DO, 14.5.2015/Pfingstmontag: 25.5.2015/Fronleichnam: DO, 4.6.2015

Zusätzliche unterrichtsfreie Tage 2014/2015:

FR, 15.5.2015 (nach Auffahrt)

Sarnen, 24. Januar 2013

Bildungs- und Kulturdepartement

Erwachsenenbildung

Freizeitzentrum Obwalden

English 1–7 mit Hanny Santini-Amgarten | je 11-mal | Fr. 297.– | in Kleingruppen 4–7 Personen

1 A: Mo, 18.2.2013 | 18.00–19.30h.

3 B: Mi, 20.2.2013 | 19.45–21.15h.

4 C: Mi, 20.2.2013 | 18.00–19.30h.

5 D: Mo, 18.2.2013 | 19.50–21.20h.

6 E: Mo, 18.2.2013 | 16.00–17.30h.

7 F: Mi, 20.2.2013 | 13.45–15.15h.

English for Starters 1–4 mit Desiree Burch | je 15-mal | Fr. 405.– | in Kleingruppe 4–7 Personen

1 A: Mo, 25.2.2013 | 13.30–15.00h.

1 B: Di, 26.2.2013 | 17.30–19.00h.

2 A: Di, 26.2.2013 | 16.00–17.30h.

2 B: Mi, 27.2.2013 | 18.30–20.00h.

2 C: Do, 28.2.2013 | 16.00–17.30h.

4 A: Do, 28.2.2013 | 18.15–19.45h.

English in Action 2 mit Desiree Burch | in Kleingruppe 4–7 Personen
Mo, 25.2.2013 | 15.15–16.45h. | 15-mal | Fr. 405.–

English for Travellers mit Desiree Burch | in Kleingruppe 4–7 Personen
Di, 26.2.2013 | 13.30–15.00h. | 12-mal | Fr. 324.–

English in Use 1 mit Desiree Burch | in Kleingruppe 4–7 Personen
Di, 26.2.2013 | 19.00–20.30h. | 15-mal | Fr. 405.–

English Pro 2 mit Desiree Burch | in Kleingruppe 4–7 Personen
Do, 28.2.2013 | 13.30–15.00h. | 15-mal | Fr. 405.–

Spanisch Konversation mit Nuria Trulls Serra | in Kleingruppe 4–7 Personen
Mo, 18.2.2013 | 19.45–21.15h. | 12-mal | Fr. 324.–

Spanisch zum Reisen 1 mit Nuria Trulls Serra | in Kleingruppe 4–7 Personen
Mo, 18.2.2013 | 18.00–19.30h. | 12-mal | Fr. 324.–

Neues Programm 2013-1 ist erschienen!

Schauen Sie im Briefkasten oder auf der Homepage www.fzo.ch nach.

Anmelden und Information

Freizeitzentrum Obwalden FZO

Marktstrasse 5 (Hüetli, 3. Stock), 6060 Sarnen

Telefon 041 662 08 44, Fax 041 662 08 41

E-Mail: kurse@fzo.ch, www.fzo.ch

Dienstag bis Freitag 13.30 bis 17.00 Uhr

Schweizerisches Rotes Kreuz

Babysitter-Kurse

Zielgruppe: Jugendliche ab dem 13. Altersjahr (Jahrgang 2000)

Dauer: 10 Stunden, 4 x 2,5 Stunden

Kosten: Fr. 100.– Einzelpersonen

Fr. 190.– Geschwister

Sachseln

Daten: Montag, 18. Februar 2013, 18.00–20.30 Uhr

Mittwoch, 20. Februar 2013, 14.00–16.30 Uhr

Montag, 25. Februar 2013, 18.00–20.30 Uhr

Mittwoch, 27. Februar 2013, 14.00–16.30 Uhr

Kursort: Pfarreiheim

Kursleiterin

SRK: Irène Bäbi

Anmeldung: bis 28. Januar 2013 bei Fabienne Spichtig,
Telefon 079 583 99 11

Samariterverein Unterwalden

eNothelferkurs

Fr. 125.– plus Fr. 15.– Login

Im Notfall richtig handeln, lebensrettende Sofortmassnahmen kennen (obligatorisch für Führerausweis). Der eLearning-Teil des eNothelfers muss am eigenen PC, Laptop oder Tablet absolviert werden.

KursNr	Kursort	Kursdatum	Kurstag	Kurszeit	Anm. bis
218	Sachseln	23. Februar	SA	8.00 – 16.00	8.2.13

Frauengemeinschaft Sarnen

Gast bei «Weniger ist mehr»

Am Mittwoch, 27. Februar 2013, fährt die Frauengemeinschaft Sarnen bei genügender Nachfrage mit dem Car nach Zürich ins Fernsehstudio, um bei zwei Aufzeichnungen der Sendung «Weniger ist mehr» (die Nachfolge-Sendung von «5GEGEN5») als Publikumsgäste dabei zu sein. Wenn Sie gerne mitfiebern und mitraten, dann kommen Sie mit! Das Mindestalter beträgt 7 Jahre, Kinder von 7–12 Jahren müssen in Begleitung eines Erwachsenen sein. Die Aufzeichnungen werden von 16.45 bis 19.15 Uhr gemacht, mit einer kurzen Pause dazwischen. Bevor es ins Studio geht, ist noch Zeit für einen Kaffee oder s'Zabig im Selbstbedienungsrestaurant des Fernsehstudios. Treffpunkt ist um 13.30 Uhr in der Ei in Sarnen. Kosten für die Carfahrt beträgt Fr. 30.–. Die Rückfahrt ist nach der Sendung geplant.

Anmeldungen nimmt Monika Kächler bis am 1. Februar 2013 entgegen, Telefon 041 660 84 41 oder via E-Mail fgsarnen@gmx.ch. Es dürfen gerne auch Nichtmitglieder mitkommen.

Frauen- und Müttergemeinschaft Lungern

140. Generalversammlung

Datum: Dienstag, 29. Januar 2013

Zeit, Ort: 14.00 Uhr, Hotel Löwen, Lungern

Bemerkung: Der Jahresbeitrag kann an der GV bar bezahlt werden

Rückenmassage (drei Kursabende)

Referentin: Jolanda Rohrer-Imfeld

Daten: Dienstag, 19. Februar 2013

Dienstag, 5. März 2013

Dienstag, 12. März 2013

Zeit: 19.30–22.00 Uhr

Ort: Pfarreizentrum Lungern
Kosten: Fr. 75.– pro Person
Mitnehmen: Leintuch, Badetuch, falls vorhanden Massagekoffer
Anmeldung: Bis 29. Januar 2013 an Telefon 041 678 11 57

Landfrauenverband Obwalden

Grundlagen-Kurs Word – Word Version 2010

Inhalt: Menü und dessen Struktur
Briefe schreiben und speichern
Vorlagen erstellen oder herunterladen
Auf Wünsche eingehen
Datum: 21.2./28.2./7.3.2013
Zeit: 20.00–21.30 Uhr
Kursleitung: Daniel von Rotz
Ort: Schulhaus Kerns
Kosten: Fr. 200.–/Nichtmitglieder Fr. 220.–, Unterlagen inbegriffen
Anmeldung: Bis am 1. Februar 2013, bei Vreni Della Torre,
Telefon 041 660 93 82, E-Mail: v.dellatorre@hotmail.com

Wellnesswochenende in Sigriswil, im Hotel Solbad

Dem Körper Gutes tun...

Massagen, feines Essen, gute Gespräche, sich einfach wohl fühlen!
1 Übernachtung im Komfortzimmer mit Bad oder Dusche/WC, Reichhaltiges Frühstückbuffet, 4-Gang-Menü mit Vorspeisenbuffet, Benutzung des Solbads, Sauna und Dampfbadgrotte, Aussenbad, neue finnische Aussen-Blockhaussauna und neues Hamambad, neue gediegene Ruheoase

Datum: Samstag, 2. bis Sonntag, 3.3.2013

Kosten: Fr. 180.–, inkl. Halbpension

Anmeldung

und Infos: Bis 30. Januar 2013, bei Priska Amgarten,
Telefon 041 678 10 71

Alle Landfrauen mit oder ohne Partner sind herzlich willkommen.

Pro Senectute

Kunstbetrachtung – Architektur und Skulptur

Datum: Kurs hat bereits begonnen; Eintritt jederzeit möglich:
29. Jan., 26. Febr., 5./12./19. März 2013, plus eine ganztägige
Exkursion

Ort: Kursraum der Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, Sarnen

Zeit: 14.00–15.45 Uhr

Kosten: Kursgeld pro Rata

Anmeldung: Bitte gleich anmelden

Informationen und Anmeldungen:

Pro Senectute Obwalden
Marktstrasse 5, 6060 Sarnen
Telefon 041 660 57 00 (oder auf unseren Telefonbeantworter)
E-Mail: info@ow.pro.senectute.ch
www.ow.pro-senectute.ch

Via Cordis-Haus St. Dorothea

Ich lebe allein – und erfüllt?

Das Leben ohne Partner fordert oft schmerzhaft heraus, die Sinnfrage für sich selbst zu beantworten. Spüren auch Sie die Sehnsucht, erfüllt im Leben zu stehen? Gerade diese Sehnsucht wird Ihnen helfen, aus der eigenen Tiefe Kräfte zu mobilisieren.

Leitung: Claudia Epprecht, Pädagogin, Therapeutin und Sabina Marti, Pädagogin, Erwachsenenbildnerin

Datum: 1.–3. Februar 2013, Fr 17.00–So 13.00 Uhr

Kontemplation – Herzensgebet: Einführungskurs

Der Einführungskurs vermittelt einen Zugang in die Praxis und den theoretischen Hintergrund des Herzens- oder Ruhegebetes.

Leitung: Anemone Eglin, Pfarrerin, Kontemplationslehrerin VIA CORDIS

Datum: 8.–10. Februar 2013, Fr 18.30–So 13.00 Uhr

Die Kunst engagierter Gelassenheit

Herzblut und Seelenruhe

Wie kann ich für Menschen und Aufgaben brennen ohne auszubrennen und mich zu verlieren?

Leitung: Lukas Niederberger, Theologe und Publizist

Datum: 8.–10. Februar 2013, Fr 18.00–So 14.00 Uhr

Weitere Informationen:

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea

6073 Flühli-Ranft

Telefon 041 660 50 45

Fax 041 660 90 47

info@viacordis.ch

www.viacordis.ch

Familientreff Sarnen

Zischtigs-Träff

Jeweils von 9.00 bis 11.00 Uhr im Pfarreisaal im Pfarreizentrum in Sarnen für Kinder und Eltern zum Spielen und sich austauschen.

Januar: 29.1.2013

Februar: 19.2./26.2.2013

Sarnen, 24. Januar 2013

Fachstelle für Erwachsenenbildung

Kantonsbibliothek

Öffnungszeiten

Montag, Dienstag, Freitag	14.00–18.00 Uhr
Mittwoch	13.30–19.00 Uhr
Donnerstag geschlossen	
Samstag	09.30–12.00 Uhr

www.kbow.ch

Sarnen, 24. Januar 2013

**Abteilung Kultur
Kantonsbibliothek**

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Für ausführlichere Informationen www.bwz-ow.ch oder 041 666 64 86
Schriftliche Anmeldung notwendig (per Internet: www.bwz-ow.ch oder nachfolgendem Anmeldeformular).

Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem reichen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes, Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch der Basis- und Pflichtmodule und mindestens zwei Wahlmodulen bereiten Sie sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin mit eidgenössischem Fachausweis oder Haushaltleiterin mit eidgenössischem Fachausweis vor.

Sie können alle Module eines Ausbildungsjahres (1. Ausbildungsjahr Dienstag / 2. Ausbildungsjahr Donnerstag) oder einzelne Module nach Ihren Interessen besuchen. Fordern Sie unsere detaillierte Kursbroschüre an.

Die Modulübersicht mit allen Modulen für das Schuljahr 2012/2013 finden Sie auf unserer Homepage www.bwz-ow.ch.

Info-Abende

Am 12. März und 16. Mai 2013, 19.30–21.00 Uhr, finden unverbindliche Informationsabende über die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung statt.

Für den Besuch der Informationsabende ist keine Anmeldung erforderlich.

Ort: BWZ Obwalden in Giswil, Aula.

Telefon 041 666 64 86
bwz.wb@ow.ch
www.bwz-ow.ch/weiter.htm

Pflichtmodule

H 11312	Di, 10x4 Lekt. Vormittag	Fr. 300.00
Gartenbau Frühling/Sommer	19.03.2013 – 04.06.2013	
	Erwin Müller	

H 11313 Haushaltsführung	10x4 Lekt. Nachmittag 19.03.2013 – 04.06.2013 Ursula Christen-Jödicke	Fr. 350.00
H 11314 Landwirtschaftliche Buchhaltung	Do, 9x4 Lekt. Vormittag, 1x4 Lekt. Nachmittag, 31.01.2013 – 27.06.2013 Susanne Kilchenmann	Fr. 350.00
H 11315 Landwirtschaftliches Recht	Do, 10x4 Lekt. Nachmittag 10.01.2013 – 23.05.2013 Michael Camenzind	Fr. 350.00
Wahlmodule		
H 11310 Agrotourismus	Mo, 5x8 Lekt. ganzer Tag 18.03.2013 – 29.04.2013 Yvonne Koller	Fr. 500.00
H 11317 Textiles Gestalten	Mo, 15x4 Lekt. Abend 18.02.2013 – 17.06.2013 Ursula Christen-Jödicke	Fr. 530.00 (Exkl. Material)

Informatik

Anmeldeschluss jeweils 3 Wochen vor Kursbeginn.

Das BWZ bietet als Testcenter ECDL-Lehrgänge modular mit fakultativem Zertifikatabschluss an. Der Europäische Computerführerschein ECDL (European Computer Driving Licence) ist ein europaweit anerkanntes Zertifikat.

Besuchen Sie unsere Homepage www.bwz-ow.ch oder verlangen Sie unsere detaillierten Unterlagen.

Grundstufe: Es werden keine speziellen Kenntnisse benötigt		
I 11303	12x Mo 36 Lekt. 18.02. – 27.05.2013	Fr. 780.00
Einstieg in die PC-Welt, Windows 7 18.15 – 20.45h, Peter Kempf		
Mittelstufe: Grundlagen-Kenntnisse sind Voraussetzung		
I 11301	10x Mi, 30 Lekt. 27.02 – 15.05.2013	Fr. 670.00
CAD 2 Aufbaukurs (AutoCAD 2012) 18.00 – 20.30h, Othmar Mühlebach		
I 11302	1x Sa, 15.06.2013, 09.00 – 12.00h	
ECDL-Testtag (Modul 1 – 7 frei wählbar) Boris Relja		
I 11304	8x Di, 24 Lekt. 05.03. – 07.05.2013	Fr. 540.00
Excel, Office 2010 18.15 – 20.45h, Boris Relja		
I11306	5x Do, 15 Lekt. 21.02. – 21.03.2013	Fr. 340.00
Word Basis, Office 2010 18.15 – 20.45h, Dominik Durrer		

Sprachen

Am ersten Kursabend werden in den Sprachkursen Gespräche zur Kurseinstufung geführt. Damit soll sichergestellt werden, dass alle Kursteilnehmenden einen Kurs belegen, der ihren Voraussetzungen entspricht. In gegenseitiger Absprache kann eine Umteilung in einen anderen Kurs erfolgen.

Einstufungstest in Englisch und Französisch möglich. Beachten Sie unsere Homepage www.bwz-ow.ch.

Preise Sprachkurse: Kleingruppe (5 – 8 Personen) Fr. 440.00 / Standardgruppe (9 – 12 Personen) Fr. 360.00. Der Kurspreis wird der Gruppengrösse angepasst.

60+ Kurse

Mittelstufe I (A2)

S 11302	15x Do, 24.01. – 13.06.2013, 16.00 – 17.45h
Englisch 60+ Conversation Basic A2	Margrit Vogler Sulzbach

Mittelstufe II (B1)

S 11303	15x Mi, 23.01. – 29.05.2013, 09.15 – 11.00h
Englisch 60+ Conversation Medium B1	Margrit Vogler Sulzbach

Chinesisch

Grundstufe (A0–A1)

S 11310	15x Mo, 21.01. – 03.06.2013, 19.50 – 21.30h
Chinesisch Konversation (neu) <i>Mit oder ohne Vorkenntnisse.</i> <i>Tauchen Sie lustvoll in eine fremde Sprache und Kultur ein.</i>	Gina Hui Qing Albrecht-Xu

S 11311	15x Mo, 21.01. – 03.06.2013, 18.00 – 19.40h
Chinesisch A1 3. Semester	Gina Hui Qing Albrecht-Xu
S 11312	15x Di, 22.01. – 28.05.2013, 19.50 – 21.30h
Chinesisch A1 4. Semester	Gina Hui Qing Albrecht-Xu

Mittelstufe I (A2)

S 11313	15x Di, 22.01. – 28.05.2013, 18.00 – 19.30h
Chinesisch A2 7. Semester	Gina Hui Qing Albrecht-Xu

Deutsch

Grundstufe (A0–A1)

S 11320	15x Do, 24.01. – 13.06.2013, 18.00 – 19.30h
Deutsch 1 A1/1	René Stalder
S 11321	15x Do, 24.01. – 13.06.2013, 19.30 – 21.00h
Deutsch 2 A1/2	René Stalder

Mittelstufe I (A2)

S 11322	15x Fr, 25.01. – 21.06.2013, 18.00 – 19.30h
Deutsch 3 A2/1	René Stalder
S 11323	15x Fr, 25.01. – 21.06.2013, 19.30 – 21.00h
Deutsch 4 A2/2	René Stalder

Mittelstufe II (B1)

S 11324	15x Sa, 26.01. – 15.06.2013, 08.30 – 10.00h
Deutsch 5 B1/1a	René Stalder

English

Grundstufe (A0–A1)

S 11330	15x Di, 22.01. – 28.05.2013, 19.50 – 21.30h
Elementary A0–A1 1. Semester	Robin Denver
S 11331	15x Mo, 21.01. – 03.06.2013, 20.00 – 21.30h
Elementary A1 2. Semester	Maria Dänzer
S 11332	15x Di, 22.01. – 28.05.2013, 19.50 – 21.30h
Elementary A1 3. Semester	Moira Maters
S 11333	15x Di, 22.01. – 28.05.2013, 18.00 – 19.40h
Elementary A1 4. Semester	Moira Maters

Mittelstufe I (A2)

S 11334	15x Mi, 23.01. – 29.05.2013, 19.00 – 20.40h
Conversation Basic A2	Joanne Hochstrasser

S 11336	15x Di, 22.01. – 28.05.2013, 18.00 – 19.40h	
Conversation Basic A2	Tammy Mc Hugh	
S 11337	15x Mi, 23.01. – 29.05.2013, 19.50 – 21.30h	
Pre-Intermediate A2 1. Semester	Robin Denver	
S 11338	15x Do, 24.01. – 13.06.2013, 19.00 – 20.40h	
Pre-Intermediate A2 2. Semester	Robin Denver	
S 11340	15x Di, 22.01. – 28.05.2013, 18.00 – 19.40h	
Pre-Intermediate A2 3. Semester	Irène von Moos	
Mittelstufe II (B1)		
S 11346	15x Di, 22.01. – 28.05.2013, 18.00 – 19.40h	
Conversation Medium Level B1	Robin Denver	
Fortgeschrittene (B2/C1)		
S 11348	15x Mi, 16.01. – 22.05.2013	Fr. 590.00
Cambridge First Certificate Course B2	19.50 – 21.30h	(je nach Anzahl TN günstiger)
(Examen Dez. 2013/Juni 2014)	Julian Exshaw	
exkl. Mock-Examen Fr. 120.00		
S 11349	8x Mo, 11.03. – 13.05.2013	Fr. 170.00
FCE intensive speaking B2	19.45 – 20.45h	
	Barbara Ellen Roy	
S 11350	15x Mo, 14.01. – 27.05.2013	Fr. 590.00
Cambridge Advanced Certificate C1+	19.50 – 21.30h	(Je nach Anzahl TN günstiger)
(Examen Juni/Dez. 2013)	Julian Exshaw	
exkl. Mock-Examen Fr. 120.00		
S 11351	8x Di, 12.03. – 14.05.2013	Fr. 170.00
CAE intensive speaking C1	19.45 – 21.45h, Barbara Ellen Roy	
S 11352	15x Di, 22.01. – 28.05.2013, 19.50 – 21.30h	
Keep up your Advanced English B2–C1 (ohne Prüfungsziel)	Julian Exshaw	

Französisch

Grundstufe (A0–A1)

S 11360	15x Mo, 21.01. – 03.06.2013, 18.00 – 19.40h	
Français A1	Monette Bürgi-Rancourt	
(einfache Grundkenntnisse)		

Mittelstufe I (A2–B1)

S 11361	15x Di, 22.01. – 28.05.2013, 19.50 – 21.30h	
Français A2	Monette Bürgi-Rancourt	
(mit einfacher Konversation)		
S 11362	15x Mo, 21.01. – 03.06.2013, 19.50 – 21.30h	
Français Conversation 1 B1/B1+	Monette Bürgi-Rancourt	
S 11363	10x Mo, 21.01. – 22.04.2013	Fr. 300.00
Conversation DELF B1+	18.00 – 19.40h	
(Vorbereitung DELF-Diplom B1 oder kaufmännische BM)	Josiane Aeppli	

Mittelstufe II Fortgeschrittene (B2)

S 11364	15x Di, 22.01. – 28.05.2013, 18.00 – 19.40h	
Français Conversation 2 B2	Monette Bürgi-Rancourt	
S 11365	15x Mo, 14.01. – 27.05.2013, 19.50 – 21.30h	
Diplomkurs DELF B2 2. Semester	Josiane Aeppli	
Einstufungstest,		
Prüfung: Mai/Juni 2013		

Italienisch

Grundstufe (A0–A1)

S 11370	15x Do, 24.01. – 13.06.2013, 19.50 – 21.30h
Italiano A0–A1 1. Semester	Maria Lucia Fasanella
S 11371	15x Do, 24.01. – 13.06.2013, 18.00 – 19.40h
Italiano A1 2. Semester	Maria Lucia Fasanella
S 11371B	15x Do, 24.01. – 13.06.2013, 18.00 – 19.40h
Italiano A1 2. Semester	Nella Alario Di Salvatore
S 11373	15x Mo, 21.01. – 03.06.2013, 19.50 – 21.30h
Italiano A1 4. Semester	Maria Lucia Fasanella

Mittelstufe I (A2–B1)

S 11374	15x Mi, 23.01. – 29.05.2013, 18.00 – 19.40h
Italiano A2 5. Semester	Nella Alario Di Salvatore
S 11375	15x Mo, 21.01. – 03.06.2013, 18.00 – 19.40h
Italiano A2 7. Semester	Maria Lucia Fasanella
S 11376	15x Mi, 23.01. – 29.05.2013, 19.50 – 21.30h
Conversazione B1	Nella Alario Di Salvatore

Spanisch

Grundstufe (A0–A1)

S 11380	15x Mi, 23.01. – 29.05.2013, 19.50 – 21.30h
Español A0–A1 1. Semester	Cristina Suanzes Bucher
S 11381	15x Mi, 23.01. – 29.05.2013, 19.50 – 21.30h
Español A1 2. Semester	Maribel Cubino von Wyl
S 11382	15x Mo, 21.01. – 03.06.2013, 19.50 – 21.30h
Español A1 4. Semester	Maribel Cubino von Wyl

Mittelstufe I (A2–B1)

S 11384	15x Mi, 23.01. – 29.05.2013, 18.00 – 19.40h
Español A2 6. Semester	Maribel Cubino von Wyl
S 11385	15x Do, 24.01. – 13.06.2013, 18.30 – 20.00h
Conversación A2	Cristina Suanzes Bucher

Mittelstufe II (B1–B2)

S 11386	15x Mo, 21.01. – 03.06.2013, 18.00 – 19.40h
Conversación B1	
S 11387	15x Di, 22.01. – 28.05.2013, 19.30 – 21.00h
Conversación B2+	

Sprachstandsanalysen

In der Sprachstandsanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachenportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung oder zur Erneuerung der Niederlassungsbewilligung verlangt. Pro Teilnehmer muss für die Analyse mit einem Zeitaufwand von 1 Std. gerechnet werden.

P 11303	Samstag, 26.01.2013	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse	08.00 – 12.30h	
P 11304	Samstag, 23.02.2013	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse	08.00 – 12.30h	
P 11305	Samstag, 23.03.2013	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse	08.00 – 12.30h	
P 11306	Samstag, 27.04.2013	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse	08.00 – 12.30h	

P 11307	Samstag, 25.05.2013	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse	08.00 – 12.30h	
P 11308	Samstag, 22.06.2013	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse	08.00 – 12.30h	

Anmeldung

Kursnummer

I _____ A _____ H _____ S _____

Herr Frau

Name/Vorname _____

Strasse _____

Ort _____

Tel. P. _____

Tel. G. _____

Natel _____

E-Mail _____

Datum _____

Unterschrift _____

Nur für Lernende

Lehrberuf _____

Lehrzeit _____

Sarnen, 24. Januar 2013

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ
www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch
Telefon 041 666 64 86

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

4. Februar 2013

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

Gesuchsteller/in: Wendelin und Maria Kiser-Helfenberger, Bergacher 1, Ramersberg
Bauvorhaben: Montieren Photovoltaikanlage auf Garage und zwei Ökonomiegebäuden
Ort: Parzelle 1141, Bergacher 1, Sarnen
Zonen: Landwirtschaftszone
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet RP 122/7 (Flue-Zimmertal-Hinter Schwarzenberg)
Naturgefahren: Gefahrenzone HM 1

Gesuchsteller/in: Studer Britta und Notter Daniel, Arben 3, Stalden
Bauvorhaben: Erstellen Kleinkläranlage
Ort: Parzelle 1232, Arben 3, Stalden
Zonen: Landwirtschaftszone
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

Kerns

Gesuchsteller/in: Gasthaus Rose Kerns AG, Dorfstrasse 5, Kerns
Bauvorhaben: Erweiterung Balkon und Neubau Feuertreppe
Ort: Parzelle 33, Rössligasse 1, Kerns
Zone(n): Dorfkernzone
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au, Ortsbildschutzzone

Gesuchsteller/in: Bruno Aufdermauer, Rütistrasse 4, Stalden
Bauvorhaben: Ersatz Grundmauern, Fassaden sowie Unterstand (nachträglich Baueingabe)
Ort: Parzelle 1214, Untersteinacher, Schildstrasse 15 , Kerns
Zone(n): Landwirtschaftszone (LW)

Gesuchsteller/in: Franz Windlin-von Rotz, Siebeneichstrasse 2, Kerns
Bauvorhaben: Neuanschluss Kanalisationsleitung und Neubau Auto-abstellplatz
Ort: Parzellen 450 & 1744, Säge, Siebeneichstrasse 2, GB Kerns
Zone(n): Landwirtschaftszone (LW)
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahr(en): Naturgefahren W0 & W2
Sonderbewilligung(en): Raumplanerische Ausnahmebewilligung

Gesuchsteller/in: Karl Bucher, Hobielerstrasse 8, Kerns
Bauvorhaben: Neubau Photovoltaikanlage
Ort: Parzelle 1822, Hobielerstrasse 8, GB Kerns
Zone(n): Zweigeschossige Wohnzone (W2A)
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Bruno Durrer, Ledistrasse 1, Kerns
Bauvorhaben: Ersatzbau Jauchegrube
Ort: Parzelle 546, Hinterledi, GB Kerns
Zone(n): Landwirtschaftszone
Schutzzone(n): Landschaftsschutzgebiet von regionaler Bedeutung
Äberen-Rütimatt (g)

Gesuchsteller/in: Kernser Edelpilze GmbH, Schinhaltenstrasse 32, Oberdorf
Bauvorhaben: Neubau Photovoltaikanlage
Ort: Parzelle 1875, Steini, GB Kerns
Zone(n): Landwirtschaftszone (LW)
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Alpnach

Gesuchsteller/in: Korporation Alpnach, Bahnhofstrasse 5, Alpnach Dorf
Bauvorhaben: Neubau Alphütte Vordere Obere Chretze (Ersatzbau) mit Solaranlage und Kleinkläranlage
Ort: Parzelle 862, Pilatus/Steigli, GB Alpnach
Zone: Alpwirtschaftszone
Schutzgebiete: BLN-Gebiet 1605 (Pilatus), Landschaftsschutzgebiet von regionaler Bedeutung, im Bereich des LEK (Landschaftsentwicklungskonzept Pilatus)
Naturgefahren: HM1, SII und SRII
Sonderbewilligung: Wasserbaubewilligung

Gesuchsteller/in: Langensand Immobilien AG, Dammstrasse 28, Alpnach Dorf
Bauvorhaben: Fassadensanierung, Einbau Dachterrasse und Erweiterung Balkon
Ort: Parzelle 2328, Brünigbahn/Alpnachstad, GB Alpnach
Zone: Übriges Gebiet
Schutzgebiete: Im Umgebungsschutz von Objekt Nr. 32 regionaler Bedeutung, Gewässerschutzbereich AU
Naturgefahren: W3
Sonderbewilligung: Wasserbaubewilligung

Gesuchsteller/in: Dario Jeker, Schorriederstrasse 23, Alpnach Dorf
Bauvorhaben: Neubau und Ersatzbau Nebengebäude «alte Mühle»
und Neuerstellung Solardach
Ort: Parzelle 457, Bachmattli, GB Alpnach
Zone: Landwirtschaftszone
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich AU
Naturgefahren: Planungszone nach RRB 66/2010, Gefahrenstufe W4
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung nach Art. 24
RPG

Giswil

Gesuchsteller/in: Korporation Giswil, Brünigstrasse 64, Giswil
Bauvorhaben: Neubau Walderschliessungsstrasse Selischwand–
Selischwend
Ort: Parzellen:
1217, Gschwent, Giswil
1218, Gschwent, Alp Gschwent, Giswil
1219, Selischwand, Alp Seelischwand, Giswil
1220, Selischwand, Giswil
128, Rotmoos/Feldmoos, Giswil
Zonen: Wald (W)
Alpwirtschaftszone (Aw)
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Zone Au
Naturgefahren: R1, R9, HM/R 6/8
Ausnahme-
bewilligung nach
Art. 53 BauG: Waldunterabstand

Gesuchsteller/in: Kath. Kirchgemeinde Giswil, Unteraastrasse 16, Giswil
Bauvorhaben: Neubau Wärmepumpe bei Wohnhaus und Neubau
Inverter Aussengerät bei Mehrzweckgebäude
Ort: Parzellen 300, Hauetistrasse 11, GB Giswil
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Zone Au
Naturgefahren: W0
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

Lungern

Gesuchsteller/in: René Vogler, Brünigstrasse 73, Lungern
Bauvorhaben: Neues Einfamilienhaus mit Einliegerwohnung
Ort: Parzelle 1793, Wichelmatt, GB Lungern
Zonen: Zweigeschossige Wohnzone A (W2A)
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Zone Au
Naturgefahren: W2

Gesuchsteller/in: Schwingersektion Lungern, vertr. Andreas Gasser, Breitenstrasse 15, Lungern
Bauvorhaben: Neuer Aussenschwingplatz
Ort: Parzelle 1654, Grossmatt, GB Lungern
Zonen: Öffentliche Zone A (ÖA)
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Zone Au
Naturgefahren: W0

Gesuchsteller/in: Alfred Wüthrich, Industriestrasse 52, Lungern
Bauvorhaben: An- und Umbau Wohnhaus
Ort: Parzelle 1913, Hag, GB Lungern
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Zone Au
Naturgefahren: W0, SL2
Ausnahmebewilligungen: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

Engelberg

Gesuchsteller/in: Berta Martinez de la Cruz und Kevin Gertner, Mühlematt 14, Engelberg
Bauvorhaben: Anbau Untergeschoss mit Nebenräumen und Garage, Ersatz Ölheizung durch Pelletsheizung, Einbau Solarpanel auf Dach
Ort: Parzelle 573, Mühlematt 14, GB Engelberg
Zonen: W2B
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: W0, S0

Gesuchsteller/in: Hanna Morgenthaler Willis, Krönleinstrasse 8, 8044 Zürich
Bauvorhaben: Dachaufbau, Fassaden- und Dachsanierung
Ort: Parzelle 1000, Sonnenbergweg 19, GB Engelberg
Zonen: Landwirtschaftszone
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Sepp und Claudia Gander-Feierabend, Ober Ifang 1, 6375 Beckenried
Bauvorhaben: Ersatzbau Wohnhaus, Stallanbau
Ort: Parzellen 969, 1768, Reinerz, GB Engelberg
Zonen: Landwirtschaftszone
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: W2, Ü2, Ü2/4

Sarnen, 24. Januar 2013

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Gerichte

Gerichtliches Verbot

Die Eigentümerin der Parzelle Nr. 1856, Industriestrasse 19, Grundbuch Alpnach, lässt allen Unberechtigten das Abstellen von Fahrzeugen auf der ganzen Liegenschaft gerichtlich verbieten. Berechtigte sind insbesondere Arbeitnehmer und Besucher der Sarna Plastec AG.

Wer das Verbot nicht anerkennen will, hat innert 30 Tagen seit dessen Publikation und Anbringung auf dem Grundstück beim Kantonsgerichtspräsidenten I Einsprache zu erheben. Die Einsprache bedarf keiner Begründung. Sie macht das Verbot gegenüber der einsprechenden Person unwirksam (Art. 260 ZPO).

Sarnen, 24. Januar 2013

Der Kantonsgerichtspräsident I

Aufforderung zur Stellungnahme und Entscheidungsmittelung

Angelo Zito (letztbekannte Adresse: Chälenrain 18, 6053 Alpnachstad) wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass beim Kantonsgerichtspräsidenten Obwalden ein Gesuch in einer Mietstreitigkeit vom 10. Januar 2013 (MP 13/002/III) eingegangen ist. Das Gesuch und die damit eingereichten Beilagen liegen zuhanden von Angelo Zito bei der Kantonsgerichtskanzlei Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, auf und gelten am Tag der vorliegenden Publikation als zugestellt (Art. 141 Abs. 2 ZPO).

Angelo Zito wird aufgefordert, bis spätestens 5. Februar 2013 eine Stellungnahme einzureichen. Geht innert der gesetzten Frist keine Stellungnahme ein, wird aufgrund der Akten entschieden. Der Entscheid liegt ab 15. Februar 2013 zuhanden von Angelo Zito bei der Kanzlei des Kantonsgericht Obwalden auf und gilt mit diesem Datum als zugestellt.

Sarnen, 24. Januar 2013

Die Kantonsgerichtspräsidentin III

Gemeinde Sarnen

Musikschule Sarnen. Veranstaltung

«Reise nach Tripiti». Fagottklassen Rahel Minder.
Freitag, 1. Februar 2013, 19.00 Uhr, Probesaal 1, Sarnen, freier Eintritt.

Sarnen, 24. Januar 2013

Musikschule Sarnen

Gemeinde Giswil

Teilsame Kleinteil. Jahresversammlung und Voraufrechnung

Die Jahresversammlung der Teilsame Kleinteil findet am Donnerstag, 21. Februar 2013, um 19.30 Uhr im Restaurant Alpenrösli statt.

Voraufrechnung 2013

Sämtliches Vieh, das 2013 gesömmert wird, muss bis zum 1. Februar 2013 schriftlich dem Teilenvogt gemeldet werden.

Giswil, 24. Januar 2013

Der Teilerrat

Gemeinde Giswil. Friedhofverwaltung

Auf den Friedhöfen von Giswil ist die Grabesruhe folgender Personen abgelaufen:

- *Habermacher Gottlieb, geb. 16.10.1922, gest. 20.12.1991*
bestattet am 23.12.1991 auf dem Friedhof Rudenz
- *Berchtold Jakob, geb. 24.07.1921, gest. 26.10.1991*
bestattet am 29.10.1991 auf dem Friedhof Rudenz
- *Enz Johann, geb. 12.05.1900, gest. 14.04.1991*
bestattet am 14.04.1991 auf dem Friedhof Rudenz
- *Enz Josef, geb. 08.04.1898, gest. 22.11.1990*
bestattet am 27.11.1990 auf dem Friedhof Rudenz
- *Kehrli-Enz Karolina, geb. 29.08.1922, gest. 13.07.1990*
bestattet am 17.07.1990 auf dem Friedhof Rudenz
- *Odermatt-Odermatt Anna, geb. 22.04.1900, gest. 23.02.1990*
bestattet am 28.02.1990 auf dem Friedhof Rudenz

Die Angehörigen werden ersucht, gemäss Art. 15 der Friedhofverordnung Giswil vom 15. September 2003 die Grabdenkmäler bis spätestens 22. März 2013 zu räumen, andernfalls die Räumung der Grabstätte auf Kosten der Angehörigen durch die Friedhofverwaltung angeordnet wird.

Gegen diese Räumungsanordnung kann innert 20 Tagen seit Publikation schriftlich und begründet beim Gemeinderat Giswil, Kirchplatz 1, Postfach 167, 6074 Giswil, Einsprache erhoben werden.

Giswil, 24. Januar 2013

Friedhofverwaltung Giswil

Gemeinde Lungern

Einwohnergemeinde Lungern. Kanalisationsarbeiten Zone 4, 2. Etappe

Ab dem 28. Januar 2013 bis ca. 25. Februar 2013 ist die Seestrasse aufgrund Bauarbeiten nur bedingt befahrbar. Witterungsbedingte Verschiebungen sind möglich.

Die Bauherrschaft und die Unternehmer bitten die Verkehrsteilnehmer und Anwohner um Verständnis.

Für allfällige Fragen wenden Sie sich bitte an Herr Barrasso (bpi Ingenieure AG) Telefon 041 666 34 77.

Lungern, 24. Januar 2013

Einwohnergemeinde

Handelsregister

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

7. Januar 2013

von *Atzigen Holzenergie AG*, in Alpnach, CH-140.3.004.363-8, Gruobli 1, 6055 Alpnach Dorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 27. Dezember 2012. Zweck: Mobile Energieholzaufbereitung, Schnitzellogistik, Transporte, Verarbeitung und Verwertung von Wurzelstöcken, Schwemmholz und Abfällen aus der Holzindustrie, Lieferung und Verkauf von Energieholz in allen Formen, Erbringung von Contracting-Dienstleistungen im Energiewesen, Ausführen von Forst- und Landschaftspflegearbeiten sowie Holzhandel. Nebenzwecke gemäss Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt nach der Gründung von Gregor von Atzigen, in Alpnach Dorf, das Geschäft des nicht im Handelsregister eingetragenen Einzelunternehmens von Atzigen Holzenergie, in Alpnach, gemäss einer noch zu erstellenden Übernahmebilanz zum Preis von höchstens CHF 20'000.- zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief oder per E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Eingetragene Personen: von Atzigen, Gregor, von Alpnach, in Alpnach Dorf (Alpnach), Präsident, mit Einzelunterschrift; von Atzigen, Viktor, von Alpnach, in Alpnach Dorf (Alpnach), Mitglied, mit Einzelunterschrift; Consilio Treuhand & Revisions AG (CH-140.4.003.309-4), in Sarnen, Revisionsstelle.

7. Januar 2013

Eberli Bau AG, in Sarnen, CH-140.3.001.102-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 139 vom 19. Juli 2012, Seite 0, Publ. 6775992). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Eberli, Beat, von Giswil, in Hergiswil NW, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder Delegierten; Eberli, Gabriela, von Giswil, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder Delegierten. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bucher, Anton, von Sempach, in Sarnen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Affentranger, René, von Buttisholz, in Buttisholz, Delegierter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion mit Kollektivprokura zu zweien]; Grossenbacher, Alain, von Affoltern im Emmental, in Sachseln, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion mit Kollektivprokura zu zweien]; Weltsch, Sara, von Hasliberg, in Sempach, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Januar 2013

Eberli Generalunternehmung AG, in Sarnen, CH-140.3.002.435-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 158 vom 16. August 2012, Seite 0, Publ. 6811606). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Eberli, Gabriela, von Giswil, in Sarnen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Hess, Eugen, von Engelberg, in Beckenried, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Grossenbacher, Alain, von Affoltern im Emmental, in Sachseln, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion mit Kollektivprokura zu zweien]; Steger, Daniel, von Luzern, in Luzern, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Weltsch, Sara, von Hasliberg, in Sempach, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Januar 2013

Eberli Holding AG, in Sarnen, CH-140.3.002.743-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 233 vom 29. November 2012, Seite 0, Publ. 6952336). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Eberli, Beat, von Giswil, in Hergiswil NW, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Delegierten; Eberli, Gabriela, von Giswil, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Delegierten.

7. Januar 2013

Kreativ Factory World GmbH, in Sarnen, CH-400.4.018.669-0, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 29 vom 11. Februar 2010, Seite 14, Publ. 5489834). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Blum, Walter, von Zürich, in Oetwil an der Limmat, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 6 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kühni, Patrick, von Langnau im

Emmental, in Sumiswald, Gesellschafter, mit Einzelprokura gemäss OR 459 Absatz 2, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.– [bisher: mit 6 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–]; Wyss, Urs, von Triengen, in Huttwil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.– [bisher: mit 8 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–].

7. Januar 2013

La Progressia GmbH, bisher in Aetingen, CH-241.4.010.580-8, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 242 vom 13. Dezember 2011, Seite 0, Publ. 6455978). Gründungsstatuten: 2. Dezember 2011, Statutenänderung: 20. Dezember 2012. Sitz neu: *Engelberg*. Domizil neu: Neuschwändistrasse 15, 6390 Engelberg. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt das Erbringen von Dienstleistungen und Beratungen aller Art im Zusammenhang mit Marketing & Kommunikation; Contact-Center-Projektierung; Gestaltung & Design von Räumen; sowie der Planung, Organisation und Durchführung von Seminaren, Coachings, Trainings und Anlässen. Die Gesellschaft bezweckt überdies Pferdezucht und Pferdehandel. Nebenzwecke siehe Statuten. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schär, Barbara, von Allschwil, in Aetingen, Gesellschafterin und Vorsitzende der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 180 Stammanteilen zu je CHF 100.– [bisher: Schär-Schmid, Barbara].

7. Januar 2013

Seidenhof AG, in Sarnen, CH-100.3.008.435-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 168 vom 31. August 2011, Seite 0, Publ. 6315828). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Eberli, Anton, von Giswil, in Sarnen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Eberli, Beat, von Giswil, in Hergiswil NW, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder Delegierten; Eberli, Gabriela, von Giswil, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder Delegierten. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bucher, Anton, von Sempach, in Sarnen, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Delegierter mit Einzelunterschrift]; Grossenbacher, Alain, von Affoltern im Emmental, in Sachseln, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion mit Kollektivprokura zu zweien].

7. Januar 2013

Sika Sarnafil AG, in Sarnen, CH-140.3.001.180-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 4 vom 6. Januar 2012, Seite 0, Publ. 6490748). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: McHugh, Kenneth, amerikanischer Staatsangehöriger, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ponti, Silvio, von St.Gallenkappel, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schuler, Paul, von Alpthal, in Einsiedeln, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schuchter, Walter, österreichischer Staatsangehöriger, in Röns (AT), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Martinez Olmos, Esther, von Othmarsin-

gen, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Jenisch, Jan, deutscher Staatsangehöriger, in Zug, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien].

7. Januar 2013

SV BUSINESS CENTER AG, in Sarnen, CH-140.3.003.873-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 119 vom 21. Juni 2012, Seite 0, Publ. 6729302). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Meier, Edith, von Richterswil, in Stansstad, Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Januar 2013

swiss-med-net AG, in Alpnach, CH-140.3.003.446-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 121 vom 26. Juni 2009, Seite 19, Publ. 5092492). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Eldner, Dr. Thomas, deutscher Staatsangehöriger, in Alpnach Dorf (Alpnach), Präsident, mit Einzelunterschrift; Studhalter, Dr. Philipp, von Luzern und Emmen, in Luzern, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rohrer, Josef, von Sachseln, in Meggen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sprankel, Andrea, deutsche Staatsangehörige, in Küssnacht SZ, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Januar 2013

FF Mode Food and Fruits SA in Liquidation, in Alpnach, CH-100.3.006.040-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 108 vom 6. Juni 2012, Seite 0, Publ. 6706378). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 13. November 2012 mangels Aktiven eingestellt worden. Das Konkursverfahren wurde mit Entscheid des Obergerichts vom 21. Dezember 2012 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.

7. Januar 2013

Veneziana GmbH in Liquidation, in Alpnach, CH-140.4.002.906-8, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 95 vom 16. Mai 2012, Seite 0, Publ. 6680532). Das Konkursverfahren wurde mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 21. Dezember 2012 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.

8. Januar 2013

Aquamarine Event Management GmbH, in Sachseln, CH-140.4.003.156-8, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 174 vom 9. September 2008, Seite 13, Publ. 4643044). Die Gesellschaft (Firma neu: FRACAR GmbH) wird infolge Sitzverlegung nach Beckenried im Handelsregister des Kantons Nidwalden eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

8. Januar 2013

BARFIN AG, bisher in Baar, CH-170.3.020.624-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 247 vom 19. Dezember 2012, Seite 0, Publ. 6982806). Gründungsstatuten: 21. März 1996, Statutenänderung: 20. Dezember 2012. Sitz neu: *Alpnach*. Domizil neu: Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf.

8. Januar 2013

Binaco AG, in Sarnen, CH-170.3.025.497-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 3 vom 7. Januar 2009, Seite 11, Publ. 4814692). Statutenänderung: 20. Dezember 2012. Zweck neu: Erbringung von Dienstleistungen im Bereich von Verwaltungsratsmandaten und Strategieplanung. Nebenzwecke gemäss Statuten.

8. Januar 2013

Falcon Management Group AG, in Alpnach, CH-140.3.003.881-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 109 vom 7. Juni 2011, Seite 0, Publ. 6194500). Die Gesellschaft (Firma neu: *Ontelligence AG*) wird infolge Sitzverlegung nach Freienbach im Handelsregister des Kantons Schwyz eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

8. Januar 2013

Goldener Berg AG, bisher in Zug, CH-170.3.035.580-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 121 vom 24. Juni 2011, Seite 0, Publ. 6220234). Gründungsstatuten: 25. März 2011, Statutenänderung: 17. Dezember 2012. Sitz neu: *Engelberg*. Domizil neu: Dorfstrasse 21, 6390 Engelberg. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und die Lizenzierung von Immaterialgütern sowie das Erbringen von Dienstleistungen. Nebenzwecke siehe Statuten. [Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen]. Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 21. Dezember 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: UTG-Unabhängige Treuhandgesellschaft m.b.H. (CH-170.4.002.095-0), in Baar, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zimmer, Uwe, deutscher Staatsangehöriger, in Wangen ZH (Wangen-Brüttisellen), Präsident, mit Einzelunterschrift; Regli, Bruno, von Wassen, in Uitikon Waldegg (Uitikon), Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied mit Einzelunterschrift].

8. Januar 2013

HLT Holding AG, bisher in Zug, CH-170.3.036.157-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 244 vom 14. Dezember 2012, Seite 0, Publ. 6976242). Gründungsstatuten: 29. September 2011, Statutenänderung: 17. Dezember 2012. Sitz neu: *Engelberg*. Domizil neu: Dorfstrasse 21, 6390 Engelberg. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen.

8. Januar 2013

moebius-consult GmbH, bisher in Zürich, CH-020.4.040.753-2, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 164 vom 26. August 2009, Seite 24, Publ. 5214596). Gründungsstatuten: 17. August 2009, Statutenänderung: 6. Dezember 2012. Sitz neu: *Alpnach*. Domizil neu: Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Möbius, Dr. Hans Jörg, deutscher Staatsangehöriger, in Brunnen (Ingenbohl), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 200.– [bisher: in Zürich].

9. Januar 2013

CATV-Multimedia AG, in Sarnen, CH-140.3.002.967-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 34 vom 17. Februar 2012, Seite 0, Publ. 6556044). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Baar im Handelsregister des Kantons Zug eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

9. Januar 2013

DSR Trading GmbH, bisher in Zug, CH-170.4.005.433-5, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 176 vom 11. September 2008, Seite 21, Publ. 4647312). Gründungsstatuten: 24. Februar 2005, Statutenänderung: 21. Dezember 2012. Übersetzungen der Firma neu: [Die Übersetzungen werden im Handelsregister gelöscht]. Sitz neu: *Engelberg*. Domizil neu: Dorfstrasse 21, 6390 Engelberg. Zweck neu: Handel mit Produkten aller Art, Beratung von Unternehmen sowie Erbringen der damit zusammenhängenden Dienstleistungen. Nebenzwecke gemäss Statuten. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Regli, Bernhard, von Wassen, in Au ZH (Wädenswil), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einem Stammanteil von CHF 1'000.–; Schärer Regli, Dorothée, von Wassen, in Uitikon Waldegg (Birmensdorf ZH), Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 19'000.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zimmer, Uwe, deutscher Staatsangehöriger, in Wangen ZH (Wangen-Brüttsellen), Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift; HLT Holding AG (CH-170.3.036.157-2), in Engelberg, Gesellschafterin, mit 20000 Stammanteilen zu je CHF 1.–; Regli, Bruno, von Wassen, in Uitikon Waldegg (Uitikon), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

9. Januar 2013

Hjertstrand Kommunikation GmbH, bisher in Freienbach, CH-130.4.015.626-1, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 77 vom 22. April 2010, Seite 16, Publ. 5598864). Gründungsstatuten: 8. April 2010, Statutenänderung: 10. Dezember 2012. Sitz neu: *Engelberg*. Domizil neu: Studentenweg 10, 6390 Engelberg. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hjertstrand, Marianne, schwedische Staatsangehörige, in Engelberg, Gesellschafterin

und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.– [bisher: von Schweden, in Wilen SZ (Wollerau)].

9. Januar 2013

Nasca Holding AG, in Alpnach, CH-140.3.003.373-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 17. Februar 2009, Seite 14, Publ. 4883330). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lejeune, René, von Sierre, in Collex-Bossy, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wyss, Jean-Pierre, französischer Staatsangehöriger, in Le Grand-Saconnex (Genève), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Saint-Genis-Pouilly (FR), Präsident mit Einzelunterschrift].

9. Januar 2013

RFS Regli Financial Services GmbH, bisher in Uitikon, CH-020.4.025.695-5, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 182 vom 19. September 2008, Seite 22, Publ. 4657384). Gründungsstatuten: 28. August 2002, Statutenänderung: 28. Dezember 2012. Sitz neu: *Engelberg*. Domizil neu: Dorfstrasse 21, 6390 Engelberg. Zweck neu: Betreuung von natürlichen und juristischen Personen, Besorgung von Treuhandfunktionen sowie Vermögensberatung. Nebenzwecke gemäss Statuten. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schärer Regli, Dorothee, von Trachselwald und Wassen, in Uitikon, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einem Stammanteil von CHF 1'000.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: HLT Holding AG (CH-170.3.036.157-2), in Engelberg, Gesellschafterin, mit 20000 Stammanteilen zu je CHF 1.–; Regli, Bruno, von Wassen, in Uitikon Waldegg (Uitikon), Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift [bisher: in Uitikon, Gesellschafter und Geschäftsführer mit Einzelunterschrift und mit einem Stammanteil von CHF 19'000.–]; Zimmer, Uwe, deutscher Staatsangehöriger, in Wangen ZH (Wangen-Brüttisellen), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

9. Januar 2013

Sarna-Jubiläumstiftung, in Sarnen, CH-140.7.000.885-8, Stiftung (SHAB Nr. 25 vom 6. Februar 2008, Seite 11, Publ. 4325796). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Sidler, Christian, von Küssnacht SZ, in Stalden (Sarnen), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten [bisher: in Sachseln]; Bürgi, Pia, von Arth und Wädenswil, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten [bisher: Bürgi Beroggi, Pia, von Carentino].

9. Januar 2013

SBS - Swiss Business Services SA, in Sarnen, CH-660.0.886.993-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 81 vom 29. April 2009, Seite 12, Publ. 4994910). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Wollerau im Handelsregis-

ter des Kantons Schwyz eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

9. Januar 2013

von Deschwanden Bau GmbH, in Kerns, CH-140.4.002.639-7, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 130 vom 9. Juli 2009, Seite 17, Publ. 5126498). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: von Deschwanden-Abächerli, Peter, von Kerns, in Kerns, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 9'000.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: von Deschwanden, André, von Kerns, in Kerns, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 9'000.– und mit einem Stammanteil von CHF 11'000.– [bisher: Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung mit Einzelunterschrift und mit einem Stammanteil von CHF 11'000.–].

10. Januar 2013

ANTAEUS SA, bisher in Morges, CH-550.1.022.048-0, Aktiengesellschaft (vom 30. Mai 2011, Publ. 6184626). Gründungsstatuten: 21. Dezember 2000, Statutenänderung: 19. Dezember 2012. Firma neu: *NAIS Swiss SA*. Übersetzungen der Firma neu: (*NAIS Swiss AG*) (*NAIS Swiss Ltd*). Sitz neu: *Kerns*. Domizil neu: Flüelistrasse 13, 6064 Kerns. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Planung, den Bau und den Betrieb von Solarkraftwerken sowie den Verkauf von Solarstrom im In- und Ausland. Des Weiteren bezweckt sie die Herstellung sowie den Kauf und Verkauf von alternativen Energietechniken aller Art. Nebenzwecke siehe Statuten. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Stoudmann, Claude, von Bussy-Charodney, in Saint-Prex, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Maeder, Peter, von Zürich, in Mont-sur-Rolle, mit Einzelprokura. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Meyer, Richard, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

10. Januar 2013

ASPA Aviation Consult GmbH, in Sarnen, CH-140.4.003.450-2, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 209 vom 27. Oktober 2010, Seite 9, Publ. 5870032). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Baar im Handelsregister des Kantons Zug eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

10. Januar 2013

ASSOA - IMMO AG, in Sarnen, CH-020.3.923.779-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 217 vom 8. November 2011, Seite 0, Publ. 6407170). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

10. Januar 2013

Carta-Invest AG, in Engelberg, CH-100.3.020.292-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 4 vom 8. Januar 2013, Seite 0, Publ. 7003488). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Parpan, Ivo, von Vaz/Obervaz, in Werthenstein, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

10. Januar 2013

consitas GmbH, in Kerns, CH-170.4.007.757-9, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 230 vom 25. November 2011, Seite 0, Publ. 6432534). Firma neu: *consitas GmbH in Liquidation*. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 20. Dezember 2012 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

10. Januar 2013

Hess-Park Gastro-Betriebs AG, in Engelberg, CH-140.3.002.597-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 188 vom 28. September 2011, Seite 0, Publ. 6353188). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Grossenbacher, Alain, von Affoltern im Emmental, in Sachseln, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Januar 2013

International Investment Danato Swiss AG, in Alpnach, CH-020.3.005.314-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 112 vom 10. Juni 2011, Seite 0, Publ. 6200080). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

10. Januar 2013

I&W Innovation and Water GmbH, in Sarnen, CH-140.4.004.081-3, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 8 vom 12. Januar 2012, Seite 0, Publ. 6501462). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Baar im Handelsregister des Kantons Zug eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

10. Januar 2013

Joome Holding AG in Liquidation, in Alpnach, CH-130.3.015.091-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 250 vom 24. Dezember 2012, Seite 0, Publ. 6990774). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

10. Januar 2013

Milchverwertungsgenossenschaft Neuheim und Umgebung, in Alpnach, CH-140.5.000.716-9, Genossenschaft (SHAB Nr. 102 vom 29. Mai 1998, Seite 3657). Domizil neu: c/o Franz Langensand-Rohrer, Grundermatte 7, 6055 Alpnach Dorf. Gemäss Vorstandserklärung vom 5. Mai 2010 untersteht die Genossenschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Flüeler-Anderhalden, Walter, von Stansstad, in Alpnach, Präsident, mit

Kollektivunterschrift zu zweien; Waser-von Rotz, Otto, von Wolfenschiessen, in Alpnach, Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Imfeld-Zumbühl, Leo, von Lungern, in Alpnach, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Arnold, Xaver, von Spirigen, in Alpnach, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Langensand-Rohrer, Franz, von Alpnach, in Alpnach, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Kassier mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Albert-Huwiler, Markus, von Alpnach, in Alpnach, Vizepräsident, ohne Zeichnungsberechtigung; Barmettler-Schydrig, Hugo, von Buochs, in Alpnach, Mitglied und Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien; von Atzigen, Erich, von Alpnach, in Alpnach, Mitglied und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Langensand-Walker, Hans, von Alpnach, in Alpnach, Beisitzer, ohne Zeichnungsberechtigung.

10. Januar 2013

Pro Plus Swiss AG, in Alpnach, CH-140.3.003.504-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 215 vom 5. November 2009, Seite 15, Publ. 5328934). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Djukic, Milivoje, bosnischer und herzegowinischer Staatsangehöriger, in Schlieren, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Krieg-Moser, Markus, von Radelfingen, in Münchenbuchsee, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien].

10. Januar 2013

SAC Swiss Asset Consulting AG, in Alpnach, CH-170.3.032.458-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 40 vom 27. Februar 2012, Seite 0, Publ. 6569920). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

10. Januar 2013

United Asset Management Sàrl, bisher in Port-Valais, CH-621.4.007.578-5, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 192 vom 3. Oktober 2012, Seite 0, Publ. 6874480). Gründungsstatuten: 8. April 2008, Statutenänderung: 7. Januar 2013. Sitz neu: *Sarnen*. Domizil neu: Grundacher 5, 6060 Sarnen. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt Finanzanlagen in eigenem oder im Namen von Dritten, die Verwaltung von Trusts und die Beteiligung an anderen Unternehmen. Nebenzwecke siehe Statuten. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Cosgrove, David, von citoyen irlandais, in Pointe aux Biches (Mauritius), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Bopp, Hans-Peter, von Lupfig, in Bouveret (Port-Valais), gérant et président, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Küng, Lukas, von Hasle LU, in Alpnach Dorf (Alpnach), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

11. Januar 2013

Mediamile Systems AG, in Sarnen, CH-140.3.004.364-3, Spis 27, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 9. Januar 2013.

Zweck: Entwicklung von und Handel mit Informationssystemen für Verlage, Werbe- und Mediaagenturen sowie Erbringung damit zusammenhängender Beratungen und Dienstleistungen. Nebenzwecke gemäss Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 9. Januar 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Stih, Roman, von Sarnen, in Sarnen, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Einzelunterschrift; Sommerhalder, Jürg, von Kloten, in Volketswil, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Einzelunterschrift; Flückiger, Urs Bernhard, von Huttwil, in Küsnacht ZH, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

11. Januar 2013

SHB Architekten GmbH, in Engelberg, CH-140.9.004.365-2, Dorfstrasse 16, 6390 Engelberg, Zweigniederlassung (Neueintragung). Identifikationsnummer Hauptsitz: CH-100.4.018.732-3. Firma Hauptsitz: SHB Architekten GmbH. Rechtsform Hauptsitz: Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Hauptsitz: Horw. Angaben zur Zweigniederlassung: Zweck: Planung und Ausführung von Neu- und Umbauten sowie von Gebäudesanierungen und -renovationen und Erbringung von Dienstleistungen im Bereich Bauberatung, Expertisen und Verwaltung. Eingetragene Personen: Hässig, Dieter, von Gommiswald, in Horw, Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift; Röthlin, Daniel, von Engelberg, in Engelberg, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Mühlebach, Markus, von Ebikon, in Horw, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

11. Januar 2013

Air MIO AG, in Alpnach, CH-130.3.013.741-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 212 vom 2. November 2009, Seite 13, Publ. 5321234). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Marbach, Andreas, von Emmen, in Ballwil, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rüf, Manfred, von Uster, in Gutenswil (Volketswil), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

11. Januar 2013

CREATION Accessoires & Möbel GmbH, bisher in Luzern, CH-140.4.003.142-6, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 61 vom 29. März 2010, Seite 12, Publ. 5562250). Gründungsstatuten: 23. Juli 2008, Statutenänderung: 20. Dezember 2012. Sitz neu: *Sarnen*. Domizil neu: c/o Anders Rosenberg & Cie GmbH, Bahnhofplatz 4, Postfach 825, 6060 Sarnen. Zweck neu: Dienstleistungen im Bereich Möbelhandel sowie Verkauf von und Handel mit

Accessoires, Möbel und dergleichen für den gesamten Wohn- und Dekorationsbereich. Nebenzwecke gemäss Statuten.

11. Januar 2013

Immobau Engelberg AG, in Engelberg, CH-140.3.000.253-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 52 vom 16. März 2010, Seite 10, Publ. 5542638). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gosteli, Urs, von Wohlen bei Bern, in Engelberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingezeichnete Personen neu oder mutierend: Bürgi, Lorenz, von Lungern, in Zürich, Präsident, mit Einzelunterschrift; Bürgi, Hermann, von Lungern, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien].

11. Januar 2013

Kromer Consulting, bisher in Beckenried, CH-130.1.008.587-4, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 136 vom 18. Juli 2003, Seite 9, Publ. 1089890). Sitz neu: *Engelberg*. Domizil neu: Am Dürrbach 3, 6390 Engelberg. Eingezeichnete Personen neu oder mutierend: Kromer, Heiner, von Delémont, in Beckenried, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

14. Januar 2013

Highbytes GmbH, in Sarnen, CH-140.4.004.367-2, Grunddacher 5, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 11. Januar 2013. Zweck: Erbringung von Beratungsdienstleistungen in den Bereichen Software und Marketing sowie die Abwicklung von Handelsgeschäften aller Art. Nebenzwecke gemäss Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Gesellschafter durch Brief oder per E-Mail. Gemäss Gründungsbeschluss vom 11. Januar 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingezeichnete Personen: LURO Treuhand AG (CH-140.3.003.061-9), in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.–; Küng, Lukas, von Hasle LU, in Alpnach Dorf (Alpnach), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

14. Januar 2013

Angus Graham GmbH, bisher in Zug, CH-170.4.002.578-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 95 vom 19. Mai 2009, Seite 24, Publ. 5025798). Gründungsstatuten: 1. Oktober 1999, Statutenänderung: 10. Januar 2013. Sitz neu: *Engelberg*. Domizil neu: Steinacher 1, 6390 Engelberg. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Anteilbuch eingetragenen Adressen. Eingezeichnete Personen neu oder mutierend: Petersen, Kjeld, dänischer Staatsangehöriger, in Engelberg, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 20'000.– [bisher: in Walchwil].

14. Januar 2013

Coiffeur Haar Gadä Halter, in Lungern, CH-140.1.004.313-8, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 236 vom 4. Dezember 2012, Seite 0, Publ. 6958298). Domizil neu: Brünigstrasse 105, 6078 Lungern.

14. Januar 2013

Hermann und Marianne Straniak-Stiftung, in Sarnen, CH-140.7.000.894-4, Stiftung (SHAB Nr. 238 vom 7. Dezember 2007, Seite 11, Publ. 4236158). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Liebscher, Dr. Herwig, österreichischer Staatsangehöriger, in Salzburg, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Liebscher, Dr. Christoph-Herwig, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien (AT), Präsident, mit Einzelunterschrift.

14. Januar 2013

lexaktuell ag, in Sachseln, CH-140.3.003.259-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 68 vom 5. April 2012, Seite 0, Publ. 6627334). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Horw im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

14. Januar 2013

Papeterie Durrer GmbH, in Kerns, CH-140.4.001.829-5, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 113 vom 13. Juni 2012, Seite 0, Publ. 6716160). Firma neu: *Papeterie Durrer GmbH in Liquidation*. Domizil neu: c/o Werner Durrer, Arlistrasse 11a, 6064 Kerns. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 11. Januar 2013 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Durrer, Karl, von Kerns, in Kerns, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit 180 Stammanteilen zu je CHF 100.– [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer mit Einzelunterschrift]; Durrer, Werner, von Kerns, in Kerns, Gesellschafter und Liquidator, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 100.– [bisher: Gesellschafter mit Einzelunterschrift].

14. Januar 2013

PeschkeMed GmbH, in Alpnach, CH-140.4.003.417-0, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 143 vom 27. Juli 2010, Seite 10, Publ. 5745148). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Ebikon im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

Sarnen, 24. Januar 2013

Handelsregister

Notfallnummern

<i>Bezeichnung</i>	<i>Nummer</i>
Ärztlicher Notfalldienst im Kanton Obwalden	041 660 33 77
Bestattungsdienste:	
Zumstein Bestattungsdienste AG	041 660 14 18
Röthlin Maria und Lukas	041 660 36 33
Die dargebotene Hand	143
Elektronotruf, Elektro Furrer AG	041 662 00 70
Feuerwehrnotruf	118
Kantonsspital Obwalden, Sarnen	041 666 44 22
Notfallzahnarzt Samstag/Sonntag, 17.00 bis 18.00 Uhr	1811
Nottelefon für Frauen (bei Gewaltdelikten)	044 291 46 46
Polizeinotruf	117
Rettungsflugwacht Rega	1414
Sanitätsnotruf	144
Telefonhilfe für Kinder und Jugendliche	147
Tox-Zentrum (bei Vergiftungen)	145

Inseratenannahme für Obwalden:

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen

Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen

Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,

Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,

www.obwalden.ch > Amtsblatt

Anzeigenverkauf und Promotion:

Publicitas AG, Obere Spichermatt 12,

6370 Stans, Telefon 041 619 17 17,

Telefax 041 619 17 19, stans@publicitas.ch

Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47

Druck: Abächerli Druck AG,
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:

6517 Expl. WEMF/SW, Basis 2011/2012

Grossauflagen: jeweils in alle Haushaltungen

Annahmeschluss:

Mittwoch, 12.00 Uhr

Abbestellungen/Änderungen:

Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWST):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,

bei der Publicitas oder unter

www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50*,
Einzelnnummer Fr. 2.-*

* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.